

## Розклад Богослужінь на місяць червень 2014 р.

<u>Неділя, 1<sup>го</sup></u>	<b>Отців 1-го Вселенського Собору.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Субота, 7<sup>го</sup></u>	<b>Поминальна субота.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 8<sup>го</sup></u>	<b>П'ятидесятниця. Зелені свята. Тройця.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Понеділок, 9<sup>го</sup></u>	<b>День Святого Духа.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 15<sup>го</sup></u>	<b>Всіх святих.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія. Панахида за спокій душі с. п. доктора Анатолія Лисого
<u>Неділя, 22<sup>го</sup></u>	<b>Всіх українських святих.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 29<sup>го</sup></u>	<b>3-тя неділя після П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.

### **Погляд у майбутнє** ❖

**НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ** відбудуться у середу, 11<sup>го</sup> червня о 6:00 год. веч. у парафіяльній залі.

**ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ** відбудуться у понеділок 2<sup>го</sup> червня о 12:30 в пол. Запрошується всіх жінок парафії, хто має бажання працювати на добро нашої Української Православної Церкви, приєднатися до наших сестриць.

## **НОВИНИ І НОТАТКИ...**

**ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я** наших братів і сестер:

Євгенія Вітрик, яка перебувала в лікарні, а тепер виздоровляє дома.

Нехай добрий Господь Бог допоможе їй перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

### **ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"**

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво "Церковного бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо вам за вашу підтримку.

Анна Буткіс	\$5.00
Марія Гноєва	\$10.00

**ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ** всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодощі, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, якщо не буде якихсь поминальних чи парафіяльних обідів.

### **БІБЛІОТЕКА**

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

## Зшестя Святого Духа, Зелені свята, П'ятидесятниця.

Спаситель наш, Господь Ісус Христос, розлучаючись зі Своїми учениками перед голгофськими стражданнями, обіцяв послати іншого Утішителя - Святого Духа. "Я ублагаю Отця, - сказав Він, - й іншого Утішителя дасть вам, щоб був з вами повік, Духа істини" (Ін. 14, 16-17). І після Свого Воскресіння, явившись апостолам, Христос велів їм не відлучатися з Єрусалиму: чекати обіцяного Утішителя. І ось настав день, коли Господь виконав Свою обіцянку. У п'ятдесятий день після Свого Воскресіння Він посилає від Свого Отця Божественного Духа, Який зійшов на апостолів у вигляді вогнених язиків і наділив їх Божественними дарами. Своім незвичайним явленням Святий Дух ясно відкрив Своє Божество і показав тайну Святої єдиносущної і нероздільної Тройці. Бог Отець послав у світ Свого Сина, а Син Божий - Ісус Христос - послав від Отця Святого Духа. Ось чому св. Церква закликає нас на поклоніння Святій Тройці. "Прийдіть, люди, Трипостасному Божеству поклонімося", - співає вона. Ось чому ми називаємо свято на п'ятдесятий день після Пасхи днем Святої Тройці.

Саме цей День вважається Днем народження Святої Православної Церкви Христової, бо саме з цього часу ученики і апостоли Христові розійшлися по світу для благовісткування слова Божого і саме з цього Дня церква Божа почала ширитися і примножуватися.

Всім трьом Особам Святої Тройці належить однакова слава, честь і поклоніння. "Достойно і праведно є поклонятися Отцю, і Сину, і Святому Духу". (пісн. на літ.).

Що стосується дій Божественних, то, хоча всі вони здійснюються Святою Тройцею, однак найважливіші дії належать переважно кожній Особі окремо, але не без

співучасті також інших Осіб Святої Тройці. Так, Богу Отцю належить творення і промисел про світ, Сину Божому - спасіння, а Духу Святому - оживлення всього творіння. Отець створив світ силою Сина і сприянням Святого Духа. Син Божий спас світ за волею Отця благодаттю Святого Духа. Дух Святий оновлює і освячує світ, Він сходить від Отця за сприянням Сина.

Бог Отець є найбільший наш Благодійник, тому що викликав нас із небуття, вшанував нас Своїми образом і подобою, не залишив нас після гріхопадіння, а надіслав Свого Єдинородного Сина спасти нас і Пресвятого Духа - освятити нас.

Бог Син є найбільший наш Благодійник, тому що після нашого гріхопадіння через порушення заповіді Божої у раю, Він прийняв на Себе всю відповідальність і тягар нашого гріха і для нашого спасіння втілювався у наше єство, жив серед нас, страждав, помер і воскрес.

Дух Святий є найбільший наш Благодійник, тому що, не зважаючи на Свою Святість, Він не відкинув нас грішних і нечистих, освятив Своєю благодаттю Церкву і все, що в ній, укріплює, зцілює від хвороб, оживляє мертвих духовно.

Адже як волога і родюча, але не оброблена земля родить багато терня і бур'янів, так і людське єство, премудро створене Богом, було не здатне приносити плоди добрих справ. Незоране оралом благочестя і не засіяне зерном Богопізнання, воно виростило злочестя. Як земля, що часто буває покрита безліччю бур'янів, так благородство і чистота людських душ були затьмарені до того часу, поки Творець людського єства, прийшовши і, зіславши Духа Святого, не очистив його і не зробив придатним до прийняття небесного зерна. Такі і ще більші благодіяння отримуємо й ми у часи сьогодення. Тому я молюся, щоб святкування наше було гідним, достойним дарованих благ. Щоб воно принесло користь нашим душам і

зводилось не лише до прикрашання завісами свята наших домівок, а й до прикрашання душ наших добрими справами, щоб ми могли удостоїтися благодаті Святого Духа і отримати Його плоди.

Такий великий, милостивий і незбагнений Бог християнський. Воістину, "хто Бог, окрім Господа? І хто Бог, крім нашого Бога?" (Пс. 18, 32).

Віруймо в єдиного Бога - Отця, і Сина, і Святого Духа!  
Звеличуймо Трисвяте, Трисяйне і Трипостасне Божество!  
Поклоняймося Живоначальній, Всемогутній і  
Нероздільній Тройці! Бо Вона спасла нас!



**У червні день народження мають:  
June birthday celebrations:**

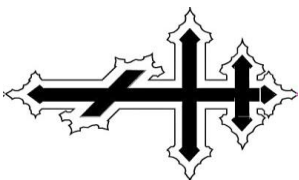
5 <sup>го</sup>	Іван Головко	5 <sup>th</sup>	Ivan Golovko
11 <sup>го</sup>	Віктор Лобзун	11 <sup>th</sup>	Viktor Lobzun
15 <sup>го</sup>	Леонід Ярмулович	15 <sup>th</sup>	Leonid Jarmulowycz
19 <sup>го</sup>	Микола Коноплів	19 <sup>th</sup>	Nicholas Konopliv
20 <sup>го</sup>	Ольга Ярмулович	20 <sup>th</sup>	Olga Jarmulowycz
22 <sup>го</sup>	Марія Пундик	22 <sup>th</sup>	Maria Pundyk
23 <sup>го</sup>	Олександр Чайників	23 <sup>th</sup>	Alexander Chainyiv
24 <sup>го</sup>	Міліца Чайників	24 <sup>th</sup>	Milisa Chainyiv
25 <sup>го</sup>	Поліна Коробейко	25 <sup>th</sup>	Polina Korobeyko
25 <sup>го</sup>	Сергій Порада	25 <sup>th</sup>	Sergey Porada
29 <sup>го</sup>	Леся Головко	29 <sup>th</sup>	Lesya Golovko

Щирозадушно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



С Ч У Р С Н  
Б У Л Л Е Т Е Н  
И Н



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4<sup>th</sup> Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: [stnstuoc@yahoo.com](mailto:stnstuoc@yahoo.com)

Website: [stnstuoc.thishouse.us](http://stnstuoc.thishouse.us)

Very. Rev. Evhen Kunka –Pastor • 321 5<sup>th</sup> Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: [evhen.kunka@gmail.com](mailto:evhen.kunka@gmail.com)

## Члени Церковної Управи 2014 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1шій заступник		
2гий заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:	Тамара Неприцька	651.428.2184
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член	Ілько Перчишин	612.270.9345
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Орися Бобчек	703.346.0485
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Маруся Семенюк	612.331.8475
	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	763.473.3182

## 2014 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 <sup>st</sup> Vice President		
2 <sup>nd</sup> Vice President	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary	Tamara Nieprytzky	651.428.2184
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large	Elko Perchyshyn	612.270.9345
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Orysia Bobcek	703.346.0485
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Maria Semeniuk	612.331.8475
	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	763.473.3182



## Schedule of services for the month of June 2014

<b><u>Sunday, 1<sup>st</sup></u></b>	<b>Fathers 1<sup>st</sup> Council</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Saturday, 7<sup>th</sup></u></b>	<b>Soul Saturday</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 8<sup>th</sup></u></b>	<b>PENTECOST.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Monday, 9<sup>th</sup></u></b>	<b>Spirit Day</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 15<sup>th</sup></u></b>	<b>1<sup>st</sup> Sunday after Pentecost. All Saints.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy Panakhyda for the soul of Doctor Anatol Lysyj.
<b><u>Sunday, 22<sup>nd</sup></u></b>	<b>All Saints of Ukraine.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 29<sup>th</sup></u></b>	<b>3<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.

### Looking Ahead.....

**THE NEXT CHURCH BOARD MEETING** is scheduled for Wednesday, June 11<sup>th</sup> at 6:00 p.m. in the church hall.

**ST. OLGA'S SISTERHOOD** will hold its next meeting on Monday, June 2<sup>nd</sup> at 12:30 p.m. in the church hall. If you are not currently a member, please consider joining and working together towards the good of our Ukrainian Orthodox Church.

## NEWS AND NOTES...

### **Please remember to pray for those who are ill:**

Eugenia Witryk– was in the hospital and now is recuperating at home. May the good Lord help her through her illness to make a full recovery.

**Church bulletin donations:** The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Anna Butkys	\$5.00
Maria Hnojewa	\$10.00

**Fellowship coffee hour** – Everyone is invited to the church hall every Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with the exception of the Sundays when memorial services or church dinners are planned. Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

### **LIBRARY**

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

## Pentecost.

The Feast of Pentecost is traditionally considered the birth of what is today known as the Christian Church. The Descent of the Holy Spirit on the Apostles assembled in the upper room and their subsequent address to those who had gathered outside begins the international and intercultural spread of Christianity.

In hierarchy of celebration, Pentecost ranks just below Pascha—the Feast of Feasts. It is locked into its position—fifty days after the Resurrection and ten days after Christ's Ascension to the Father in Heaven. It is a MOVEABLE FEAST—that is, it does not depend on a specific calendar date like the Nativity, but is solely determined by the date of Pascha.

Pentecost is literally FIFTY [from the Greek *Pentecoste*], the celebration based on the Jewish harvest festival of *Shavout* which commemorates the gift of the Ten Commandments to Moses on Mount Sinai, fifty days after the Exodus from Israel. In Christian Tradition, ten days after Christ's Ascension to Heaven, Jesus sends the Holy Spirit down as His Advocate, Comforter, and Guide to enable the Apostles to continue their mission and evangelization of the world.

The Bible details the events of this Shavout celebration in the Book of Acts, Second Chapter, verses one through six, describing how the Apostles assembled to celebrate the Pentecost in the upper room and sat to break bread. The Holy Spirit descended on them in the form of tongues of fire, flashing around them and settling on each of them. He then filled them with Himself—fulfilling the promise of Christ that the Comforter would come and be in them always.

When the Apostles left the upper room to address the Jews of Jerusalem who had gathered outside, each of those assembled heard the Apostles speak to them IN THEIR NATIVE LANGUAGE—the Holy Spirit succeeding in translating the words of the disciples into all the languages of those gathered simultaneously! This from a minimally educated group of men who had never traveled outside the immediate surroundings of Israel!

After this revelation of the Holy Trinity in fact, they each went off to spread the Good News of Christ's Resurrection and His opening of the Gates of Salvation to mankind.

Liturgically, the Feast is celebrated with an All-Night Vigil on Saturday evening, Divine Liturgy on Sunday, and Vespers with a special addition called the "Kneeling Prayers" which begin the Pentecostal reckoning of time—each Sunday is now determined to be the Xth Sunday after Pentecost, continuing until the coming of the Pre-Lenten Sundays of the following year.

After Pentecost, the prayers "O Heavenly King" and "We have seen the True Light" are reintroduced to the Liturgy of Saint John Chrysostom—reminding us that the Holy Spirit has come into the world, sent by Christ from the Father.

Two icons share importance for the Feast—the traditional depiction of the Descent of the Holy Spirit, with the Holy Theotokos and the Apostles gathered together, a symbolic sun-like representation of the Holy Spirit coming down from Heaven, flames above their heads, and a king-like symbol at the bottom representing the Kosmos—the world.

The second icon is that of the Hospitality of Abraham—the three holy angelic figures who appeared to Abraham in the Old Testament. They are symbolic of the Holy Trinity—Father, Son, and Holy Ghost. Many of our parishes, including my own Holy Ghost parish in Slickville, PA, are dedicated to the Most Holy Good and Life-Creating Spirit, and celebrate their name's day on the Feast of Pentecost.

### **Sunday of all Saints.**

What does it mean to be a saint?

The answer to this question is found in today's Gospel, when Jesus says, "Therefore whoever confesses Me before men, him I will also confess before my Father who is in heaven ... He who does not take up his cross and follow after Me is not worthy of Me."

When we look at the saints we often think of them as perfect people that are without sin. The Church teaches us that that there is only one that is without sin, our Lord God and Savior Jesus Christ. He lived in perfect obedience to God the Father as a loving Son.

The saints are those that imitate Christ in their lives. Saint Symeon the New Theologian reminds us of this when he says: “He who peruses his own will, however slightly, will never be able to observe the precepts of Christ the Savior.”

It is through the denial of self that we are able to receive God’s grace.

What is this denial of self? There are two types of denial of self. The first type of denial is the denial of self that Adam experienced. Adam denied that God created him to live in harmony with Him for the sake of sin. Not only did Adam use his will contrary to the will of God, but he clung to a lie. The lie was that he was not responsible for his actions (Genesis 3:12).

When we examine our lives for confession, we should find the same denial of what God created us to be. We should see how we have exerted our will over God’s will, as well as the lies that we have told ourselves. What are these lies? Some examples are: I am better than I really am financially, morally, etc., or if I am addicted to drugs, alcohol, cigarettes or some other passion, that I can't stop at any time.

These lies that we tell ourselves are an illusion of our true way of living. The denial of this illusion of self is the second type of denial of self that Christ is speaking of in this portion of the verse.

This denial of the illusion of self is the restoration of the harmony between God's will and our own will. Through this denial of the lies about ourselves, we will deny those things that bind us to the earth, and replace them with spirituality; that passions will be replaced by virtues. Most of all, the fear we have of God, that He is punishing us in this life, and our grumbling against him, will be replaced with obedience to Him and love for Him. We will realize the difficulties we experience are self-inflicted, as a result of our misuse of our free will.

We mortify our self will when we take up our cross. Saint Mykola Velimirovic tells us that the meaning of taking up ones cross is "the willing acceptance, at the hand of Providence, of every means of healing, bitter though it may be, that is offered. Do great catastrophes fall on you? Be obedient to God's will, as Noah was. Is sacrifice demanded of you? Give yourself into God's hands with the same faith as Abram had when he went to sacrifice his son. Is your property ruined? Do your children die suddenly? Suffer it all with patience, cleaving to God in your heart, as Job did. Do your friends forsake you, and you find yourself surrounded by enemies? Bear it all without grumbling and with faith in hand, as the apostles did. Are you condemned to death for Christ? Be thankful to God for such an honor, like thousands of Christian martyrs."

After we take up the cross, we must then follow the Lord. These words are probably the most difficult for us. What does it mean for us to follow or accompany Christ to the cross? It means to go against all that this world holds as important, as Saint Paul reminds us in his Epistle to the Corinthians: "For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom: But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumbling block, and unto the Greeks foolishness; But unto them which are

called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God. Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men. For you see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, are called: But God has chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty” (1 Corinthians 1:22-27).

Once we have denied ourselves, taken up the cross and followed Christ, it is only then that we are given God’s grace to proclaim Christ to all men. It is through this grace that our lord gives us “power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease” (Matthew 10:1).

This power and grace is given to us to give freely, as our Savior said, “freely you have received, freely give” (Matthew 10:8). We are further reminded of this from the Acts of the Apostles: “Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I you” (Acts 3:6).



**VALENTINA YARR** – Realtor, CRS,GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

[valentinayarr@edinarealty.com](mailto:valentinayarr@edinarealty.com)

Edina Realty

2803 Lincoln Drive

Roseville, MN 55113

[www.valentinayarr.edinarealty.com](http://www.valentinayarr.edinarealty.com)

---

**ANDRIY KARKOS** – Mortgage Banker

Direct: (952) 277-3065

Cell: (612) 232-5425

Fax: (952) 591-9060

[akarkos@bellmortgage.com](mailto:akarkos@bellmortgage.com)

Bell Mortgage

1000 Shelard Parkway, Suite 500

Minneapolis, MN 55426

[www.andriykarkos.com](http://www.andriykarkos.com)

---

**LUBA PERCHYSHYN**

Tel: (651) 638-9700

[www.ukrainiangiftshop.com](http://www.ukrainiangiftshop.com)

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

---

=====

**VIKTOR LOBZUN** – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

---

**Nick & Danielle Radulovich** –

Owners

Office: (612) 789-8869

[www.kozlakradulovich.com](http://www.kozlakradulovich.com)

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

---

**JULIE M. PAWLUK** –

Attorney at law

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

900 Long Lake Road. Suite 330

New Brighton, MN 55112

---